ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 24 octobre 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant diverses dispositions relatives au statut pécuniaire des sous-officiers de réserve", a donné le 5 décembre 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 24 oktober 1990 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de bezoldigingsregeling van de reserveonderofficieren", heeft op 5 december 1990 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Le préambule doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires, notamment l'article 5;

Vu la loi du 18 février 1987 relative au statut des sous-officiers du cadre de réserve des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, notamment les articles 10 et 11;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1961 relatif à l'allocation accordée aux militaires ayant reçu l'instruction de parachutiste, notamment l'article 1er, § 1er, modifié par les arrêtés royaux des 11 juin 1981 et 15 mars 1988;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1969 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès de certains militaires, notamment l'article 1er, 1°, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1988;

Vu l'arrêté royal du 20 octobre 1972 créant une allocation pour prestations de service accomplies le samedi, le dimanche ou un jour férié, à certains membres du personnel appointé des forces armées, notamment l'article 1er, § 1er, modifié par les arrêtés royaux des 16 mai 1980 et 15 mars 1988;

Vu l'arrêté royal du 27 mai 1975 relatif à l'intervention de l'Etat dans certains frais funéraires de militaires décédés en activité, notamment l'article 1er,

.../...

§ 1er, modifié par les arrêtés royaux des 29 mars 1979 et 15 mars 1988, et les articles 2 et 4;

Vu l'arrêté royal du 21 octobre 1975 fixant le régime d'indemnisation applicable au militaire qui, en Belgique, est astreint à supporter certaines charges réelles, notamment les articles 13 et 30, modifiés par l'arrêté royal du 15 mars 1988;

Vu l'arrêté royal du 14 avril 1976 réglant l'intervention de l'Etat dans les frais de transport des membres du personnel des forces armées, notamment l'article 1er, 1°, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1988;

Vu l'arrêté royal du 13 août 1976 relatif à l'octroi d'une allocation pour service en mer, notamment l'article 1er, 2°, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1988;

Vu l'arrêté royal du 1er mars 1977 relatif à l'octroi d'une indemnité de promotion sociale à certains membres du personnel appointé des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, notamment l'article 1er, § 1er, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1988;

Vu l'arrêté royal du 10 octobre 1980 accordant une allocation de fin d'année à certains membres du personnel des forces armées, notamment l'article 1er, 1°, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1988;

Vu l'arrêté royal du 23 novembre 1982 portant le statut pécuniaire des militaires des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, notamment l'arti-

.../...

cle 13, § 1er, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1988, l'article 20, § 1er, alinéa 2, modifié par les arrêtés royaux des 3 juin 1985 et 15 mars 1988, et l'annexe B, modifiée par l'arrêté royal du 30 novembre 1988;

Vu l'arrêté royal du 17 octobre 1983 relatif à l'octroi d'une allocation pour prestations de pompage dans le cadre de la participation belge au système OTAN des pipelines, notamment l'article 1er, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1988;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1984 accordant un pécule de vacances à certains membres du personnel des forces armées, notamment l'article 1er, 1°, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1988;

Vu l'arrêté royal du 19 août 1985 portant le statut pécuniaire du personnel des forces armées qui bénéficie d'une solde, notamment l'article 8, alinéa 1er, modifié par l'arrêté royal du 19 août 1985, et l'annexe, modifiée par l'arrêté royal du 15 juin 1987;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 1987 réglant l'octroi d'allocations complémentaires à certaines catégories de militaires des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, notamment l'article 1er;

Vu l'avis de la commission consultative du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 24 juillet 1989;

.../...

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 juillet 1989;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :".

DISPOSITIF.

Article 3.

Le texte néerlandais de l'article doit être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 8.

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"L'article 30 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1988, est complété par l'alinéa suivant : ".

Articles 15 et 16.

Le texte néerlandais des articles doit être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 20.

L'article doit être rédigé comme suit :

"Les tableaux annexés au même arrêté, modifiés par l'arrêté royal du 15 juin 1987, sont remplacés par les tableaux annexés au présent arrêté".

OBSERVATION FINALE.

Les subdivisions d'un article doivent se faire par paragraphes, puis par 1°, 2°, 3° et enfin par a, b, c ... Il faut éviter l'emploi de tirets, qui risquent de créer des difficultés de référence.

L'observation vaut pour les articles 1er, 2, 3, 12, 17 et 18.

AANHEF.

De aanhef dient als volgt geredigeerd te worden :

"Gelet op de wet van 19 december 1980 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 18 februari 1987 betreffende het statuut van de onderofficieren van het reservekader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op de artikelen 10 en 11;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1961 betreffende de toelage aan militairen die de opleiding tot parachutist hebben ontvangen, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 juni 1981 en 15 maart 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1969 tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van sommige militairen, inzonderheid op artikel 1, 1°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 oktober 1972 houdende toekenning van een toelage voor dienstprestaties volbracht op zaterdag, op zondag of op een feestdag aan sommige leden van het weddetrekkend personeel van de krijgsmacht, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 mei 1980 en 15 maart 1988;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 27 mei 1975 betreffende de tegemoetkoming van de Staat in sommige begrafeniskosten van militairen die in werkelijke dienst overleden zijn, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 maart 1979 en 15 maart 1988, en op de artikelen 2 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 oktober 1975 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militair die in België verplicht wordt bepaalde werkelijke lasten te dragen, inzonderheid op de artikelen 13 en 30, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 april 1976 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat in de vervoerkosten van de personeelsleden van de krijgsmachtdelen, inzonderheid op artikel 1, 1°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 1976 betreffende de toekenning van een toelage voor dienst op zee, inzonderheid op artikel 1, 2°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1977 betreffende de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan sommige leden van het weddetrekkend personeel van de landmacht, de luchtmacht en de zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 oktober 1980 houdende toekenning van een eindejaarstoelage aan sommige personeelsleden van de krijgsmacht, inzonderheid op artikel 1, 1°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 november 1982 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op de artikelen 13, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1988, op artikel 20, § 1, tweede lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 juni 1985 en 15 maart 1988, en op bijlage B, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 november 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 oktober 1983 houdende toekenning van een toelage voor pompdienstprestaties volbracht in het kader van de Belgische deelname aan het NAVO-pijpleidingssysteem, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende toekenning van een vakantiegeld aan sommige personeelsleden van de krijgsmacht, inzonderheid op artikel 1, 1°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 augustus 1985 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de strijdkrachten dat een soldij geniet, inzonderheid op artikel 8, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1985, en op de bijlage, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juni 1987;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 april 1987 tot regeling van de toekenning van aanvullende toelagen aan sommige categorieën van militairen van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het advies van de commissie van advies voor het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;

Gelet op het akkoord van de Minister van Openbaar Ambt van 24 juli 1989;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 24 juli 1989;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 3.

In de ontworpen paragraaf 1, derde streepje, dat 3° wordt, schrijve men "met toepassing van" in plaats van "bij toepassing van".

.../...

Artikel 8.

De inleidende zin moet als volgt geredigeerd worden :

"Artikel 30 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1988, wordt aangevuld met het volgende lid :";

Artikel 15.

In het ontworpen artikel 20, § 1, tweede lid, schrijve men "bedoelde" in plaats van "bedoeld".

Artikel 16.

Men schrijve : "Bijlage B bij" in plaats van "Bijlage B aan" alsook "bedoeld in" in plaats van "bedoeld bij".

Artikel 20.

Het artikel moet als volgt gesteld worden :

"De bij hetzelfde besluit gevoegde tabellen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juni 1987, worden vervangen door de bij dit besluit gevoegde tabellen".

SLOTOPMERKING.

Een artikel moet worden ingedeeld in paragrafen, dan in 1°, 2°, 3° en ten slotte in a, b, c ... Men moet het gebruik van streepjes vermijden, die verwijzingsmoeilijkheden kunnen veroorzaken.

De opmerking geldt voor de artikelen 1, 2, 3, 12, 17 en 18.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président,
de Heren : voorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-F. NEURAY, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-F. NEURAY, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.